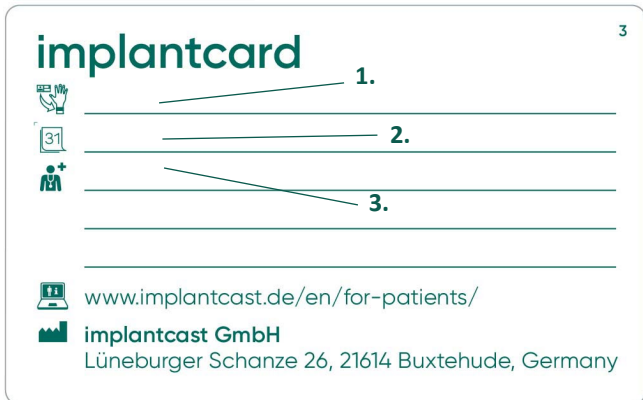


Instructions for medical professionals on how to fill out the international implantcard from implantcast

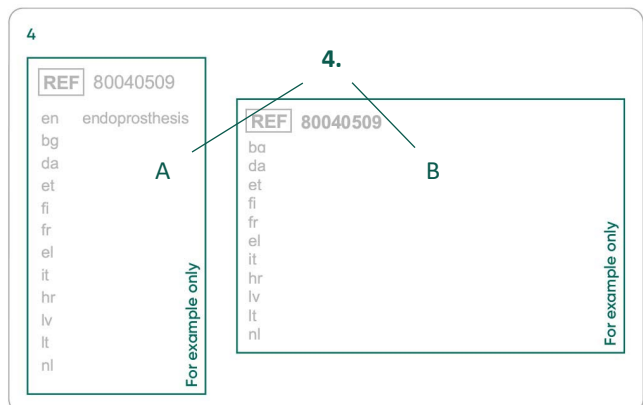
Patient identification cards (implantcards) can be requested from your implantcast sales representative. Implant labels are enclosed in the product packaging in several versions.



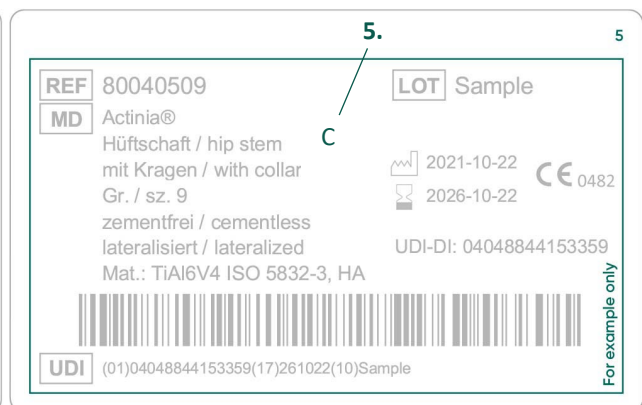
1. indicate name of patient or patient ID (page 3)
2. indicate date of implantation (page 3)
3. name and address of healthcare professional/institute (page 3)
4. label A, B for the patient in the national language according to the country code for the EU countries (i.e. BG) to be stuck in one of the boxes (page 4,6,8,10,12...)
5. label C for the patient to be stuck in one of the fields (page 5,7,9,11,13...).



Page 3



Page 4,6,8,10,12..... label A, B



Page 5,7,9,11,13..... label C

BG BULGARIAN БЪЛГАРСКИ

Инструкции за медицински специалисти относно попълването на международната карта за импланта (implantcard) на implantcast

Кarti за импланта (implantcards) могат да бъдат поискани от вашия търговски представител на implantcast. Етикетите за импланти са приложени в опаковката на продукта в няколко варианта.

1. Посочете името на пациента или ИД на пациента (страница 3).
2. Посочете датата на имплантиране (страница 3).
3. Име и адрес на здравния специалист/лечебното заведение (страница 3).
4. Етикет А, В за пациента на националния език според кода на страната за държавите членки на ЕС (например BG), който трябва да се залепи в едно от полетата (страница 4, 6, 8, 10, 12...).
5. Етикет С за пациента, който трябва да се залепи в едно от полетата (страница 5, 7, 9, 11, 13...).

CS CZECH ČESKY

Pokyny pro zdravotnické pracovníky, kteří vyplňují mezinárodní kartu s informacemi o implantátu (implantcard) společnosti implantcast

Karty s informacemi o implantátu (implantcards) je třeba získat od obchodního zástupce společnosti implantcast. Štítky implantátů jsou přiloženy v balení prostředku v několika verzích.

1. Uveďte jméno pacienta nebo ID pacienta (strana 3).
2. Uveďte datum implantace, která má být evidována (strana 3).
3. Název a adresa poskytovatele zdravotní péče / institutu (strana 3).
4. Označení A, B pro pacienta v národním jazyce podle kódu země EU (např. CZ), které se nalepí do jednoho z polí (strana 4, 6, 8, 10, 12...).
5. Označení C pro pacienta, který má být přilepený v jednom z polí (strana 5, 7, 9, 11, 13...).

DE GERMAN DEUTSCH

Anleitung für medizinische Fachkräfte zum Ausfüllen der internationalen implantcard von implantcast

Patientenausweise (implantcards) können Sie bei Ihrem Vertriebsmitarbeiter von implantcast anfordern. Implantatetiketten liegen in mehrfacher Ausführung der Produktverpackung bei.

1. Name des Patienten oder der Patient-ID angeben (Seite 3)
2. Datum der Implantation angeben (Seite 3)
3. Name und Anschrift der medizinischen Fachkraft/des Instituts (Seite 3)
4. Etikett A, B für den Patienten in der Landessprache gemäß des Ländercodes der EU Staaten (z.B. BG), die in eines der Felder (Seite 4,6,8,10,12...) geklebt werden sollen.
5. Etikett C für den Patienten, das in eines der Felder (Seite 5,7,9,11,13...) geklebt werden sollen.

DK DANISH DANSK

Instruktioner til læger om, hvordan man udfylder det internationale implantatkort (implantcard) fra implantcast

Implantatkort (implantcards) kan rekvireres hos din implantcast-sælger. Implantatetiketter er vedlagt produktemballagen i flere eksemplarer.

1. Angiv patientens navn eller patient-ID (side 3).
2. Angiv dato for implantation (side 3).
3. Navn og adresse på sundhedspersonen/instituttet (side 3).
4. Etikett A, B til patienten på det nationale sprog i henhold til landekoden for EU-lande (f.eks. DK), der skal placeres i et af felterne (side 4,6,8,10,12...).
5. Etikett C til patienten, der skal placeres i et af felterne (side 5,7,9,11,13...).

ET ESTONIAN EESTI

Juhised tervishoiutöötajatele ettevõtte implantcast rahvusvahelise implantaadi kaardi (implantcard) täitmiseks

Implantaadi kaardid (implantcards) saab hankida ettevõtte implantcast müügiesindajalt. Toote pakendis on lisatud mitu implantaadimärgistust.

1. Märkige patsiendi nimi või ID (lk 3).
2. Märkige implanteerimise kuupäev (lk 3).
3. Tervishoiuteenuse pakkuja / asutuse nimi ja aadress (lk 3).
4. Patsiendi jaoks mõeldud märgistus A, B, mis on riigikeeles vastavalt ELi riikide riigikoodile (EE), tuleb kleepida ühele karbile (lk 4,6,8,10,12...).
5. Patsiendi jaoks mõeldud märgistus C tuleb kleepida ühele väljale (lk 5,7,9,11,13...).

EL GREEK ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Οδηγίες για τους επαγγελματίες υγείας, σχετικά με τον τρόπο συμπλήρωσης της διεθνούς κάρτας εμφύτευσης (implantcard) της implantcast.

Μπορείτε να ζητήσετε τις κάρτες εμφύτευσης (implantcards) από τον αντιπρόσωπο πωλήσεων της implantcast. Οι ετικέτες των εμφυτευμάτων περιέχονται στη συσκευασία του προϊόντος, σε διαφορετικές εκδόσεις.

1. Αναγράψτε το όνομα του ασθενούς ή την ταυτότητα του ασθενούς (σελίδα 3).
2. Αναγράψτε την ημερομηνία εμφύτευσης (σελίδα 3).
3. Ονομα και διεύθυνση του επαγγελματία υγείας/του ιδρύματος (σελίδα 3).
4. Οι ετικέτες Α και Β για τον ασθενή πρέπει να είναι στην εθνική γλώσσα, σύμφωνα με τον κωδικό της χώρας, για τις χώρες της ΕΕ (π.χ. EL), και πρέπει να επικοινωνούν σε ένα από τα πλαίσια (σελίδα 4, 6, 8, 10, 12 κ.ο.κ.).
5. Η ετικέτα C για τον ασθενή πρέπει να επικοινωνεί σε ένα από τα πεδία (σελίδα 5, 7, 9, 11, 13 κ.ο.κ.).

ES SPANISH ESPAÑOL

Instrucciones para los profesionales médicos sobre cómo rellenar la tarjeta de implante internacional (implantcard) de implantcast

Puede solicitar las tarjetas de implante (implantcards) a su representante de ventas de implantcast. Las etiquetas de los implantes se incluyen en varias versiones en el embalaje del producto.

1. Indique el nombre del paciente o la identificación del paciente (página 3).
2. Indique la fecha de implantación (página 3).
3. Nombre y dirección del profesional/institución sanitaria (página 3).
4. Etiqueta A, B para el paciente en la lengua nacional según el código de país para los países de la Unión Europea (p. ej., ES), que se pegará en una de las casillas (página 4,6,8,10,12...).
5. Etiqueta C para el paciente, que se pegará en uno de los campos (página 5,7,9,11,13...).

FI FINNISH SUOMI

Terveystuhoollon ammattilaisille tarkoitettu implantcastin kansainvälisen implanttikortin (implantcard) täyttöohjeet

Potilaan implanttikortteja (implantcards) voi tilata implantcastin myyntiedustajalta. Tuotepakkauks sisältyy useita implanttien etikettejä.

1. Merkitse potilaan nimi tai potilastunnus (sivu 3).
2. Merkitse implantation päivämäärä (sivu 3).
3. Terveystuhoollon ammattihenkilön / laitoksen nimi ja osoite (sivu 3).
4. Potilaan etiketti A, B kansallisella kielellä EU-maiden maakoodien (esim. FI) mukaisesti; kiinnitetään johonkin ruutuun (sivu 4,6,8,10,12...).
5. Potilaan etiketti C, joka kiinnitetään johonkin kenttään (sivu 5,7,9,11,13...).

FR FRENCH FRANÇAIS

Instructions aux professionnels de santé pour remplir la carte d'implant internationale (implantcard) d'implantcast

Vous pouvez demander des cartes d'implant (implantcards) pour vos patients à votre représentant commercial d'implantcast. Les étiquettes des implants sont fournies en plusieurs exemplaires dans l'emballage du dispositif.

1. Nom ou identifiant du patient (page 3).
2. Date de l'implantation (page 3).
3. Nom et adresse de l'établissement/du prestataire de soins de santé (page 3).
4. Étiquettes A, B pour le patient dans sa langue natale (FR) selon le code pays des États membres de l'UE, à coller dans l'une des cases (pages 4, 6, 8, 10, 12...).
5. Étiquette C pour le patient, à coller dans l'une des cases (pages 5, 7, 9, 11, 13...).

HR CROATIAN HRVATSKI

Upute za medicinske stručnjake za ispunjavanje međunarodne identifikacijske iskaznice implantata (implantcard) tvrtke implantcast

Iskaznice implantata (implantcards) možete zatražiti od svog prodajnog predstavnika tvrtke implantcast. Najepnice za implantate uključene su u pakiranje proizvoda u više verzija.

1. Navedite ime ili ID pacijenta (stranica 3).
2. Navedite datum implantacije (stranica 3).

3. Naziv i adresa medicinskog radnika / ustanove (str. 3).
4. Najepnicu A, B za pacijenta na nacionalnom jeziku prema kodu države za EU države (npr. HR) zalijepite u jedno od polja (stranice 4, 6, 8, 10, 12...).
5. Najepnicu C za pacijenta zalijepite u jedno od polja (stranice 5, 7, 9, 11, 13...).

HU HUNGARIAN MAGYAR

Útmutató az egészségügyi szakemberek számára az implantcast nemzetközi implantátumkísérő kártya (implantcard) kitöltéséhez

A implantátumkísérő kártyákat (implantcards) az implantcast értékesítési képviselőjétől kérheti. Az implantátumkísérőket több példányban mellékelik a termék csomagolásához.

1. adja meg a beteg nevét vagy a beteg azonosítóját (3. oldal).
2. adja meg a beültetés időpontját (3. oldal).
3. az egészségügyi szakember/intézmény neve és címe (3. oldal).
4. A, B címke a beteg számára a nemzeti nyelven az uniós országok országkódjának (HU) megfelelően, amelyet az egyik mezőbe kell beragasztani (4., 6., 8., 10., 12... oldal).
5. C címke a beteg számára, amelyet az egyik mezőbe (5., 7., 9., 11., 13... oldal) kell beragasztani.

IT ITALIAN ITALIANO

Istruzioni per i professionisti medici su come compilare la tessera internazionale per il portatore di impianto (implantcard) di implantcast

Le tessere per i portatori di impianto (implantcards) possono essere richieste al rappresentante di vendita implantcast. Le etichette dell'impianto sono disponibili in più copie nella confezione del prodotto.

1. Indicare il nome del paziente o l'ID del paziente (pagina 3).
2. Indicare la data di impianto (pagina 3).
3. Nome e indirizzo del professionista/instituto sanitario (pagina 3).
4. Etichetta A, B per il paziente nella lingua nazionale secondo il codice del paese (ad es. IT) per i paesi dell'UE da incollare in una delle caselle (pagina 4, 6, 8, 10, 12...).
5. Etichetta C per il paziente da inserire in uno dei campi (pagina 5, 7, 9, 11, 13...).

LT LITHUANIAN LIETUVIŲ

Medicinos specialistams skirti nurodymai, kaip užpildyti tarptautinę implantų kortelę (implantcard) iš „implantcast“

Implanto kortelę (implantcards) galite paprašyti iš „implantcast“ prekybos atstovo. Į gaminių pakuotę įdedamos kelių variantų implantų etiketės.

1. Nurodykite paciento vardą ir pavardę arba paciento ID (p. 3).
2. Nurodykite implantacijos datą (p. 3).
3. Sveikatos priežiūros specialisto ir (arba) institucijos pavadinimas ir adresas (p. 3).
4. A, B etiketės pacientui valstybine kalba pagal ES šalies kodą (LT) turi būti įklijuotos į vieno iš langelių (p. 4, 6, 8, 10, 12...).
5. C etiketė, kad pacientas įstrigtų viename iš laukų (p. 5, 7, 9, 11, 13...).

LV LATVIAN LATVIŠKI

Norādījumi medicīnas speciālistiem par to, kā aizpildīt starptautisko implanta karti (implantcard) no implantcast

Implanta kartes (implantcards) var pieprasīt no sava implantcast tirzniecības pārstāvja. Implantu etiķetes ir iekļautas produkta iepakojumā vairākās versijās.

1. norādīet pacienta vārdu vai pacienta ID (3. lpp.).
2. norādīet implantācijas datumu (3. lpp.).
3. veselības aprūpes speciālista/institūcijas nosaukums un adrese (3. lpp.).
4. etiķete A, B pacientam valsts valodā atbilstoši ES valsts kodam (LV), kas jāievieto vienā no lodziņiem (4., 6., 8., 10., 12... lpp.).
5. etiķete C, lai pacients tiktu iekļauts kādā no laukiem (5., 7., 9., 9., 11., 13... lpp.).

NL DUTCH NEDERLANDS

Instructies voor medische beroepsbeoefenaars voor het invullen van de internationale implantaatkaart (implantcard) van implantcast

Implantaatkaarten (implantcards) kunnen worden aangevraagd bij uw vertegenwoordiger van implantcast. Er bevinden zich meerdere versies van de implantaatetiketten in de verpakking van het product.

1. naam van de patiënt of patiënt-ID vermelden (blz. 3).
2. datum van implantatie vermelden (blz. 3).

3. naam en adres van de beroepsbeoefenaar in de gezondheidszorg/het instituut (blz. 3).
4. etiket A, B voor de patiënt in de landstaal volgens de landcode voor de EU-landen (bijv. NL) die in een van de velden moet worden geplakt (blz. 4,6,8,10,12...).
5. etiket C voor de patiënt die in een van de velden moet worden geplakt (blz. 5,7,9,11,13...).

NO NORWEGIAN NORSE

Instruksjoner til helsepersonell om utfylling av det internasjonale implantatkortet (implantcard) fra implantcast.

Du kan be om implantatkort (implantcards) fra implantcast-salgrepresentanten. Implantatetiketter er inkludert i produktemballasjen i flere versjoner.

1. Oppgi pasientnavn eller pasient-ID (side 3).
2. Angi dato for implantasjon (side 3).
3. Angi navn og adresse til aktuell helsepersonell/instituut (side 3).
4. Etikett A, B for pasienten på det nasjonale språket i henhold til landskodene (NO) som skal festes til et av feltene (side 4, 6, 8, 10, 12...).
5. Etikett C for pasienten som skal festes til et av feltene (side 5, 7, 9, 11, 13...).

PL POLISH POLSKI

Instrukcje dla pracowników służby zdrowia dotyczące wypełniania międzynarodowej karty implantu (implantcard) z systemu implantcast.

Karty implantów pacjentów (implantcards) można zamówić u przedstawiciela handlowego firmy Implantcast. Etykiety implantów są dołączone w wielu egzemplarzach do opakowania produktu.

1. Podaj imię i nazwisko pacjenta lub identyfikator pacjenta (strona 3).
2. Podaj datę implantacji (strona 3).
3. Nazwa i adres pracownika służby zdrowia / instytutu (strona 3).
4. Etykiety A, B dla pacjenta w języku narodowym zgodnie z kodem kraju dla krajów UE (PL), którą należy umieścić w jednym z pudełek (str. 4, 6, 8, 10, 12...).
5. Etykieta C dla pacjenta, który utknął w jednym z pól (str. 5,7,9,11,13...).

PT PORTUGUESE PORTUGUÊS

Instruções para profissionais médicos sobre como preencher o cartão de implante internacional (implantcard) da implantcast.

Os cartões de implante (implantcards) podem ser solicitados ao seu representante de vendas implantcast. As etiquetas dos implantes estão incluídas em várias versões na embalagem do produto.

1. indicar o nome do doente ou a identificação do doente (página 3).
2. indicar a data de implantação (página 3).
3. nome e endereço do profissional/instituto de saúde (página 3).
4. etiqueta A, B para o doente na língua nacional de acordo com o código do país para países UE (p. ex. PT) a ser colada numa das caixas (página 4,6,8,10,12...).
5. etiqueta C para o doente para colar num dos campos (página 5,7,9,11,13...).

RO ROMANIAN ROMÂNĂ

Instrucțiuni pentru cadrele medicale privind modul de completare a cardului internațional de implant (implantcard) de la implantcast

Cardurile de implant (implantcards) pot fi solicitate de la reprezentantul dumneavoastră de vânzări implantcast. Etichetele pentru implanturi sunt incluse în mai multe exemplare în ambalajul produsului.

1. indicați numele pacientului sau ID-ul pacientului (pagina 3).
2. indicați data implantării (pagina 3).
3. numele și adresa profesionistului/instituției din domeniul sănătății (pagina 3).
4. eticheta A, B pentru pacient în limba națională, în conformitate cu codul țării pentru țările EU (de ex., RO), care trebuie lipită într-una dintre cutii (pag. 4,6,8,10,12...).
5. eticheta C pentru ca pacientul să fie blocat într-unul dintre câmpuri (pag. 5,7,9,11,13...).

RU RUSSIAN РУССКИЙ

Инструкции для медицинских работников по заполнению международного паспорта имплантата (implantcard) от компании implantcast.

Паспорта имплантатов (implantcards) с идентификационным номером пациента можно запросить у торгового представителя компании implantcast. Этикетки имплантатов вложены в упаковку изделия в нескольких экземплярах.

1. Укажите имя пациента или идентификатор пациента (стр. 3).
2. Укажите дату имплантации (стр. 3).
3. Имя и адрес медицинского работника/учреждения (стр. 3).
4. Этикетка A, B для пациента на национальном языке в соответствии с кодом страны (RU), которую необходимо вклеить в одно из полей (стр. 4,6,8,10,12...).
5. Этикетка C для пациента, которую следует вклеить в одно из полей (стр. 5,7,9,11,13...).

SK SLOVAK SLOVENSKY

Pokyny pre zdravotníckych pracovníkov, ako vyplniť medzinárodnú kartu implantátu (implantcard) od spoločnosti implantcast.

Karty implantátu (implantcards) si môžete vyžadiť od svojho obchodného zástupcu spoločnosti implantcast. Štítky implantátov sú priložené vo viacerých verzách v balení výrobku.

1. uveďte meno pacienta alebo identifikačné číslo pacienta (strana 3).
2. uveďte dátum implantácie (strana 3).
3. meno a adresa zdravotníckeho pracovníka/inštitúcie (strana 3).
4. štítky A, B pre pacienta v štátnom jazyku podľa kódu krajiny platného pre štáty EU (napr. SK), ktorý sa nalepiť do jedného z políčok (strana 4, 6, 8, 10, 12...).
5. štítky C pre pacienta, ktorý má byť prilepený v jednom z polí (strana 5, 7, 9, 11, 13...).

SL SLOVENIAN SLOVENŠČINA

Navodila za zdravstvene delavce, kako izpolniti mednarodno kartico o vsadku (implantcard) podjetja implantcast

Kartice o vsadku (implantcards) lahko zahtevate pri svojem prodajnem zastopniku podjetja implantcast. Nalepke za vsadke so priložene v embalaži izdelka v več izvodih.

1. Navedite ime bolnika ali njegovo identifikacijsko število (stran 3).
2. Navedite datum vsaditve (stran 3).
3. Ime in naslov zdravstvenega delavca/institucije (stran 3).
4. Nalepka A, B za pacienta v nacionalnem jeziku v skladu s kodo države EU (npr. SL), ki se nalepi v eno od polj (stran 4, 6, 8, 10, 12...).
5. Oznaka C za bolnika, ki se nalepi v eno od polj (stran 5, 7, 9, 11, 13...).

SR SERBIAN SRPSKI

Uputstva za medicinske profesionalce za popunjavanje internacionalne kartice implantata (implantcard) iz implantcasta

Kartice implantata (implantcards) možete zatražiti od svog predstavnika prodaje implantcasta. Nalepnice za implantate su uključene u pakovanje proizvoda u više verzija.

1. Navedite ime ili ID pacijenta (strana 3).
2. Navedite datum implantacije (strana 3).
3. Naziv i adresa medicinskog radnika/instituta (strana 3).
4. Oznaku A, B za pacijenta na nacionalnom jeziku prema pozivnom broju zemlje (SR) zalepiti u jednom od polja (strane 4,6,8,10,12...).
5. Oznaku C za pacijenta zalepiti u jednom od polja (strane 5,7,9,11,13...).

SV SWEDISH SVENSKA

Instruktioner för sjukvårdspersonal om hur man fyller i det internationella implantatkortet (implantcard) från implantcast

Implantatkort (implantcards) kan beställas från din implantcast-säljare. Implantatetiketter finns i flera exemplar i produktförpackningen.

1. Ange patientens namn eller patient-ID (sidan 3).
2. Ange datum för implantation (sidan 3).
3. Namn och adress till vårdpersonalen/institutet (sidan 3).
4. Etikett A, B för patienten på det nationella språket enligt landskoderna för EU-länder (SE), ska klistras in i en av rutorna (sidan 4, 6, 8, 10, 12...).
5. Etikett C för patienten, ska klistras in i en av rutorna (sidan 5, 7, 9, 11, 13...).

TR TURKISH TÜRKÇE

Sağlık profesyonelleri için, implantcast'in uluslararası implant

kartını (implantcard) doldurma talimatları

İmplant kartlarının (implantcards), implantcast satış temsilcilerinden temin edebilirsiniz. İmplant etiketleri, ürün ambalajına birден fazla versiyonda dahil edilmiştir.

1. Hasta adını veya hasta (ID) no'yu girin (sayfa 3).
2. İmplantasyon tarihini belirtin (sayfa 3).
3. Sağlık profesyonelinin/enstitüsünün adı ve adresi (sayfa 3).
4. A, B hasta etiketi öngörülen alanlardan birine (sayfa 4,6,8,10,12...) ülke koduna (örn. TR) göre ulusal dilde eklenmelidir.
5. Öngörülen alanlardan birine (sayfa 5,7,9,11,13...) eklenilecek hasta için C etiketi.



implantcast GmbH
Lüneburger Schanze 26
21614 Buxtehude
Deutschland
Tel.: +49 4161 744-0
Fax: +49 4161 744-200
E-mail: info@implantcast.de
Internet: www.implantcast.de



Your local distributor:

